

# WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie

3 listopada 2023  
Nr 22 (1080)  
ISSN: 1234-1764



## WYNIKI BUDŻETU OBYWATELSKIEGO

Dowiedz się, jakie projekty  
zostaną zrealizowane!

S. 4-5 »



## TARGI EDUKACJI I PRACY

Niedługo rusza Cieszyński  
Tydzień Przedsiębiorczości.

S. 7 »



## NAGRODA W KULTURZE

Leszek Gańczarczyk odznaczony  
Nagrodą Miasta Cieszyna.

S. 12 »



## OFICJALNA KARTKA ŚWIĄTECZNA

Ruszył coroczny konkurs  
dla dzieci i młodzieży.

S. 17 »



# Narodowe Święto Niepodległości

Cieszyn- 11 listopada 2023 r.

WIĘCEJ – s. 6.

OD BURMISTRZA

# Listopad – chwila zadumy



Burmistrz Cieszyna

Listopad to miesiąc szczególny... Miesiąc zadumy i spotkań przy grobach bliskich nam osób. Zapalamy znicze, przynosimy kwiaty. Najliczniej 1 listopada, ale nie tylko... Dekorujemy groby setkami świecidełek i sztucznych wiązanek, które wyglądają efektownie i zaspokajają potrzebę upamiętnienia zmarłych, by już za jakiś czas ich nadmiar przeobraził się w ogrom plastiku. A przecież najważniejszy wyraz pamięci o naszych bliskich to zaduma, modlitwa, pamięć.

Myślę, że dobrym sposobem na ograniczenie ilości odpadów jest kupowanie wkładów do zniczy zamiast całych zestawów. Na czterech cmentarzach komunalnych w Cieszynie zamontowane zostały zniczo-dzielnie, czyli specjalne regały, w których można zostawić znicze bez wkładu do



fot. mat. pras.

powtórznego wykorzystania (Cmentarz przy ul. Ładnej – Pastwiska, Cmentarz przy ul. Hallera – Mnisztwo, Cmentarz przy ul. Kościuszki – Bobrek i Cmentarz przy ul. Katowickiej – nowa część). Warto o nich pamiętać, nie tylko w listopadzie, ale przez cały rok.

Inicjatywą, której przesłanie niesie wiele dobrego i warte jest przybliżenia, z pewnością stała się akcja „Fundusz dla żywych”. Zachęca ona, by dekorując groby bliskich, pamiętać, że w imieniu całej rodziny możemy złożyć jedną wiązanekę, a pozyskane tym sposobem oszczędności przekazać potrzebującym. W ten sposób pomagamy innym, ale także naszej planecie, ograniczając jej zanieczyszczenie oraz zmniejszając na cmentarzach koszty ich utrzymania, które są wysokie ze względu na wywóz śmieci, a tych przybywa szczególnie po 1 listopada.

Szanowni Państwo, absolutnie nie namawiam do porzucenia tradycji, ale do zastanowienia się i mądrego spojrzenia na fakt, iż nadmiar śmieci na cmentarzach to nie tylko problem estetyczny, ale przede wszystkim ekologiczny, zdrowotny i etyczny. Zauważę jeszcze, że jak informuje Caritas, według NIK w Polsce jest ponad 15 tys. cmentarzy, a każdy z nich w listopadzie może być źródłem nawet 200 ton śmieci, głównie tworzyw sztucznych. W rezultacie daje to przerażającą liczbę 3 mln ton odpadów. Przed nami niemal cały listopad i grudzień. Czas, kiedy intensywniej odwiedzamy cmentarze, warto więc o tym pamiętać.

Korzystając z okazji, chciałabym podzielić się z Państwem informacjami i zwrócić uwagę na spore zmiany, które zaszły na Centralnym Cmentarzu Komunalnym w Cieszynie przy ulicy Katowickiej. Osoby odwiedzające nekropolię z pewnością zauważyły, że miejsce to sukcesywnie się zmienia. A wszystko za sprawą "Modernizacji budynku bramy głównej Centralnego Cmentarza Komunalnego w Cieszynie wraz z wymianą nawierzchni na dziedzińcu", która objęła kolejno:

■ W roku 2021 – wykonanie modernizacji dachu budynku bramy głównej Centralnego Cmentarza Komunalnego w Cieszynie – 471 330,08 zł + nadzór inwestorski 4 000,00 zł;

■ W roku 2022 – wykonania izolacji przeciwwilgociowej ścian fundamentowych wraz z odwodnieniem – 476 831,63 zł + nadzór inwestorski 4 000,00 zł;



fot. mat. pras.



fot. mat. pras.

■ W roku 2023 – przebudowę istniejącej nawierzchni dziedzińca wraz ze schodami budynku Cmentarza Komunalnego przy ul. Katowickiej 34 w Cieszynie – 484 620,00 zł + nadzór inwestorski 4 000,00 zł.

Następnie planowane jest wykonanie modernizacji elewacji. Zakres planowanej inwestycji w budynku zaplecza administracyjno – gospodarczego z kaplicą na terenie Cmentarza Komunalnego w Cieszynie obejmować będzie: remont tynków zewnętrznych, w tym: gzymsów, detalu sztukatorskiego, malowanie z wykonaniem nowej kolorystyki elewacji oraz renowację lub wymianę wybranej stolarki drzwiowej. Renowacji poddane zostaną również balustrady, kraty i okna stalowe. Cokół i schody zewnętrzne dodatkowo poddane zostaną odtworzeniu detalu kamiennego. Zakres prac obejmuje ponadto także remont schodków wejściowych do pomieszczeń w skrzydłach bocznych zachodnim i wschodnim, przebrukowanie nawierzchni przejazdu pod kopułą i renowację posadzek lastriko oraz w korytarzach bocznych. Przed nami więc wiele pracy. Tymczasem zachęcam do obejrzenia zdjęć, które prezentują dotychczasowy efekt modernizacji. ●

# Szyld czy reklama?



**W kontekście przepisów uchwały krajobrazowej w Cieszynie często pojawia się pytanie: czym dokładnie różni się szyld od reklamy i jakie są zasady ich umieszczania? Oto krótka wyjaśniająca odpowiedź i praktyczne wskazówki dla przedsiębiorców planujących otworzyć nową działalność lub zmienić miejsce prowadzenia biznesu.**

**Szyld** to tablica reklamowa lub urządzenie reklamowe informujące o działalności prowadzonej na nieruchomości, na której ten szyld się znajduje. Szyld może zawierać różne informacje, takie jak nazwa firmy, logotyp, rok założenia, lub inne dane dotyczące działalności. Formy szyldu mogą być różne, uzależnione są m.in. od stylistyki i wielkości budynku na którym są umieszczane, sposobu zagospodarowania terenu, charakteru prowadzonej działalności.

**Reklama** to upowszechnianie wizualnej formy informacji promującej osobę, przedsiębiorstwa, towary, usługi, przedsięwzięcia lub ruchy społeczne. Reklama może przybierać wiele form, w tym banery, plakaty, tablice, i wiele innych.

Jeśli jesteś przedsiębiorcą i zaistnieje potrzeba umieszczenia szyldu (np. nazwy sklepu) w nowym miejscu, należy wykonać go zgodnie z zasadami określonymi w uchwale i innymi obowiązującymi przepisami. Kroki, które powinieneś podjąć, by prawidłowo wykonać szyld:

■ **Sprawdź typ lokalu:** Upewnij się, czy Twój lokal znajduje się w budynku ujętym w Gminnej Ewidencji Zabytków, Rejestrze Zabytków lub na terenie historycznego układu urbanistycznego Cieszyna. Niektóre zasady dotyczące umieszczania szyldów na tych obiektach różnią się od ogólnych przepisów. Możesz to sprawdzić na: [miastocieszyn.geoportal2.pl](http://miastocieszyn.geoportal2.pl) (na mapce zaznacz warstwę: ZABYTKI)

■ **Zaprojektuj szyld:** Znajdź projektanta lub agencję reklamową i zleć zaprojektowanie nowego szyldu. Upewnij się, że umowa zawiera zapisy dotyczące zgodności projektu z przepisami uchwały krajobrazowej. Możesz również skorzystać z poradnika "Szyld Cieszyński", który pomoże dostosować projekt do obowiązujących zasad.

■ **Uzyskaj zgodę właściciela budynku:** Skonsultuj się z właścicielem budynku, na którym chcesz umieścić szyld, i uzyskaj zgodę na montaż.

■ **Wyślij projekt do akceptacji:** Prześlij przygotowany projekt na adres mailowy [krajobraz@um.cieszyn.pl](mailto:krajobraz@um.cieszyn.pl) w celu uzyskania



weryfikacji zgodności projektu z zasadami uchwały krajobrazowej.

■ **Złóż wniosek do WKZ:** Jeśli budynek, na którym ma być umieszczony szyld, znajduje się w Rejestrze Zabytków lub na terenie historycznego układu urbanistycznego, konieczne jest złożenie wniosku do Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w celu uzyskania pozwolenia konserwatorskiego. Wejdź na: [wkz.katowice.pl/strony/formularze/zabytki-ruchome-i-nieruchome-i](http://wkz.katowice.pl/strony/formularze/zabytki-ruchome-i-nieruchome) i pobierz wniosek o wydanie pozwolenia na umieszczenie na zabytku wpisanym do rejestru zabytków urządzeń technicznych/tablic reklamowych/urządzeń reklamowych/napisów).

■ **Wykonaj zgodnie z zasadami:** Przystąp do wykonania szyldu, trzymając się dokładnie zasad określonych w zaakceptowanym projekcie.

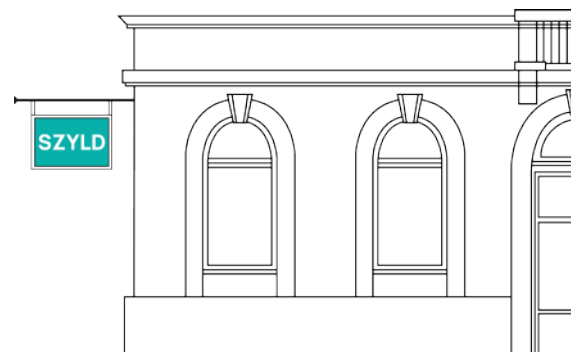
■ **Dbaj:** Po zamontowaniu szyldu, regularnie dbaj o jego stan i konserwację. Jeśli w przyszłości konieczne będzie usunięcie szyldu, upewnij się, że wszystkie elementy zostały zdemonstrowane w odpowiedni sposób.

Aby ułatwić projektowanie szyldów oraz zrozumienie przepisów, do których wszyscy przedsiębiorcy winni się dostosować,

został zaprojektowany poradnik „Szyld Cieszyński”. Ten przewodnik graficznie i zrozumiale przedstawia najważniejsze informacje dotyczące zasad i warunków umieszczania szyldów w Cieszynie. Zachęcamy do skorzystania z poradnika, który znajduje się w formie pliku PDF na stronie [www.cieszyn.pl/uchwala-krajobrazowa](http://www.cieszyn.pl/uchwala-krajobrazowa). Mamy nadzieję, że będzie on praktyczną pomocą w uzyskaniu szczegółowych informacji i przestrzeganiu przepisów uchwały krajobrazowej. ♦

AZO

Kontakt:  
e-mail: [krajobraz@um.cieszyn.pl](mailto:krajobraz@um.cieszyn.pl)  
tel.: 33 4794 377



# Znamy wyniki głosowania



Opublikowano już wyniki głosowania na projekty zgłoszone w ramach Budżetu Obywatelskiego Miasta Cieszyna na 2024 rok. W tegorocznej edycji oddano 2159 ważnych głosów. Zapraszamy do zapoznania się z wynikami głosowania!



fot. [cieszyn.budzet-obywatelski.org](http://cieszyn.budzet-obywatelski.org)

Jak zdecydowali Mieszkańcy? W tym roku najwyższą liczbę głosów (1200) uzyskał projekt nr 3 – **Bliscy Sąsiedzi – miejsce spotkań mieszkańców Mnisztwa**. Przewidywany koszt jego realizacji to 198.200 zł.

Naszym marzeniem jest stworzyć przyjazne rodzinom miejsce do integracji sąsiedzkiej przy remizie OSP na Mnisztwie. Chcielibyśmy, aby w tym miejscu pojawiła



fot. [cieszyn.budzet-obywatelski.org](http://cieszyn.budzet-obywatelski.org)

się mała architektura umożliwiająca wspólne spędzanie czasu mieszkańcom o dowolnej porze dnia i roku. Nasza wizja zakłada zbudowanie wiat, całorocznych stołów i ław, kontenera sanitarnego i oświetlenia. Umożliwi spontaniczne spotkania – tak ważne dla budowania tkanki społecznej naszej dzielnicy oraz umacniania więzów sąsiedzkich – czytamy w opisie projektu, który zdobył największą liczbę głosów mieszkańców.

Do realizacji wybrany został również projekt nr 12 – **Renowacja zabytkowych figur świętych Antoniego oraz Floriana dzieł Antoniego Stanettiego w Parku Pokoju w Cieszynie** (512 głosów). Koszt projektu to 186.500 zł.

Celem projektu jest zwiększenie atrakcyjności Parku Pokoju w Cieszynie. Istotną częścią Parku jest Lapidarium, którego wejście zdobią dwie zabytkowe figury autorstwa Antoniego Stanettiego: św. Antoniego oraz św. Floriana. Niestety, fatalny stan figur nie zachęca do odwiedzenia Lapidarium. Renowacja figur, uporządkowanie Lapidarium w sposób istotny poprawi wizerunek centrum miasta Cieszyna, pokaże dbałość mieszkańców o wartości historyczne – wyjaśnia pomysłodawca.

Kolejnym projektem z najwyższą liczbą oddanych głosów (192) jest projekt nr 8 – **Bezpieczne przejście dla Cieszyńiaków**. Projekt obejmuje modernizację przejścia dla pieszych w sąsiedztwie Przedszkola nr 1 w Cieszynie, polegającą na pokryciu pasów farbą strukturalną, grubowarstwową, umieszczeniu sześciu pasów – budzików przed przejściem dla pieszych, umieszczenie widocznego i estetycznego oznakowania oraz wyznaczenia miejsca parkingowego dla opiekunów/rodziców dzieci przywożonych i odwożonych z przedszkola – czytamy w opisie. Przewidywany koszt realizacji tego projektu wynosi 11.200 zł.

Do realizacji został przeznaczony jeszcze jeden projekt (nr 6) – **Gdzie bobry, tam prąż z grilla dobry**. Czego dotyczy to zadanie? Projekt polega na utworzeniu na osiedlu Bobrek ogólnodostępnej przestrzeni rekreacyjnej (proponujemy nazwę miejsca – "Bobrowisko"), składającej się z wiatu/altanu ogrodowej z grillami ogrodo-

wym oraz stołem i ławami na 8 osób oraz dwóch jednoosobowych leżaków miejskich/osiedlowych. Przy wiacie/ altanie będzie zbiornik na deszczówkę zapewniający na miejscu dostęp do wody użytkowej – tłumaczy pomysłodawca projektu.

Gratulujemy autorom zwycięskich projektów! Prezentujemy Państwu jeszcze garść statystyk dotyczących głosowania w tegorocznej edycji Budżetu Obywatelskiego.

■ Najwięcej głosów oddano z urządzeń mobilnych – 1407. Liczba głosów oddanych za pomocą komputerów wyniosła 752.

■ Pierwszy głos w tegorocznej edycji oddano 10 października o godz. 02:34. Ostatni – 24 października o godz. 23:28.

■ Kobiety stanowiły większość osób biorących udział w głosowaniu – 59%.

■ Grupa wiekowa, która najliczniej oddawała głosy w tegorocznej edycji Budżetu Obywatelskiego, to osoby w przedziale 36-49 lat (30,2%). Co interesujące, drugą największą grupę stanowiły osoby po 60 roku życia (25,3%).

– Dziękuję wszystkim, którzy zaangażowali się w tegoroczną edycję Budżetu Obywatelskiego – zarówno tym, którzy złożyli propozycje projektów, jak i wszystkim tym, którzy wzięli udział w głosowaniu – mówi Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz. – Jestem przekonana, że zaproszenie mieszkańców do decydowania o mieście to recepta na lepsze, szczęśliwsze i bardziej przyjazne miejsce do życia. ♦

AB



fot. [cieszyn.budzet-obywatelski.org](http://cieszyn.budzet-obywatelski.org)

## LISTA PROJEKTÓW WYBRANYCH DO REALIZACJI W RAMACH BUDŻETU OBYWATELSKIEGO NA 2024 ROK

Nr projektu	Tytuł projektu	Lokalizacja	Liczba uzyskanych głosów	Szacunkowy koszt projektu
3.	Bliscy Sąsiedzi – miejsce spotkań mieszkańców Mnisztwa	dz. nr 50/100 obr. 76 OSP Cieszyn – Mnisztwo ul. Hallera 161	1200	198.200,00 zł
12.	Renowacja zabytkowych figur świętych Antoniego oraz Floriana dzieł Antoniego Stanettiego w Parku Pokoju w Cieszynie	dz. nr 148 obr. 43 Park Pokoju w Cieszynie	512	186.500,00 zł
6.	Bezpieczne przejście dla Cieszyniaków	ul. Jana Michejdy 10	192	11.200,00 zł
8.	Gdzie bobry, tam pstrąg z grilla dobry	dz. nr 9/9 obr. 17	154	61.500,00 zł

## Warsztat dla organizacji pozarządowych

**Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza cieszyńskie organizacje pozarządowe 9 listopada br. (czwartek) na kolejny bezpłatny warsztat związany z dotacjami.**

Tym razem zajmiemy się problematyką sprawozdawczości z wykorzystania dotacji. Celem tego warsztatu jest przybliżenie organizacjom pozarządowym informacji nt.:

- sposobu dokumentowania wydatków,
- terminów ponoszenia i kwalifikowalności wydatków,

- zasad opisywania dokumentów finansowych,
- konstrukcji dokumentów potwierdzających wniesienie wkładu własnego niefinansowego,
- dokumentacji rezultatów realizacji zadania,
- sposobów zawierania umów.

Warsztat poprowadzi Tomasz Pawłowski z Fundacji trzeci.org. Prosimy o przesyłanie zgłoszeń udziału na adres e-mail:

skasprzak@um.cieszyn.pl lub telefonicznie pod nr.: 795 40 58 48 do 8 listopada 2023 r. Czekamy na Państwa 9 listopada br. o godzinie 16:30 w Ratuszu, w sali nr 126 (I piętro). ♦

SABINA KASPRZAK-TECNER



## KULINARNY SZLAK CIESZYŃSKIEGO TRAMWAJU – CAFE ARKADY



W ramach projektu "Kulinarny szlak cieszyńskiego tramwaju" Cafe Arkady przygotowała specjalny przysmak – „Przystanek nr 9 – Zestaw konduktorki Anny”.

„Przystanek nr 9 – Zestaw konduktorki Anny” to kawa po wiedeńsku w dużej ilości z tortem Sacher i dodatkiem niesłodzonej bitej śmietany. Ulubiony zestaw, który obowiązkowo trzeba spróbować zatrzymując się na cieszyńskim rynku.

Cafe Arkady znajduje się pod adresem Rynek 4, Cieszyn.

Serdecznie zapraszamy! ♦





# Narodowe Święto Niepodległości

Cieszyn - 11 listopada 2023 r.

## PROGRAM UROCZYSTOŚCI:

**godz. 09:00, Nabożeństwo ekumeniczne, Kościół Jezusowy**

- nabożeństwo ekumeniczne w intencji niepodległości Ojczyzny;
- przemarsz zorganizowany z Kościoła Jezusowego na Plac Wolności w asyście orkiestry, mażorettek oraz pocztów sztandarowych.

**godz. 10:30, Manifestacja patriotyczna, Plac Wolności**

- odśpiewanie hymnu państwowego i złożenie kwiatów pod pomnikiem Niepodległości przy Liceum im. M. Kopernika na Placu Wolności;
- przemarsz uczestników uroczystości w asyście orkiestry ulicami: Pokoju, Limanowskiego, Regera, Rynek (złożenie kwiatów pod tablicą upamiętniającą powołanie Rady Narodowej dla Księstwa Cieszyńskiego na Domu Narodowym), Głęboką (złożenie kwiatów pod tablicą Józefa Piłsudskiego), Zamkową (złożenie kwiatów pod Pomnikiem Legionistów i odśpiewanie Roty).

**godz. 12:00, Biało-Czerwone Święto, Rynek**

- „Niepodległa do Hymnu” - odśpiewanie hymnu państwowego;
- okolicznościowe przemówienie Burmistrz Cieszyna Gabrieli Staszkievicz;
- lekcja śpiewu patriotycznego.

## WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE:

**11.11.2023, godz. 12:00, Rynek**

- „Biało-Czerwone” warsztaty artystyczne (współorganizowane z uczniami Niepublicznego Liceum Sztuk Plastycznych w Cieszynie).

**11.11.2023, godz. 13:00, Osiedle Podgórze**

- wspólne sadzenie lasu kieszonkowego na osiedlu Podgórze (miejsce spotkania: parking w rejonie budynku przy ul. F. Popiołka 2 i 4).

**11.11.2023, godz. 17:00, Teatr im. A. Mickiewicza**

- uroczysta Sesja Rad Samorządów Ziemi Cieszyńskiej z okazji Narodowego Święta Niepodległości, połączona z wręczeniem Laurów Ziemi Cieszyńskiej (wstęp za odrębnymi zaproszeniami).

**11-12.11.2023, Międzynarodowy Turniej CN-CUP z okazji Święta Niepodległości, Hala Sportowa Uniwersytetu Śląskiego**

- Międzynarodowy Turniej CN-CUP z okazji Święta Niepodległości w hokeju na trawie (Klub Sportowy Cieszyn).

**Organizatorzy proszą o wystawienie pocztów sztandarowych.**

Organizator zastrzega sobie prawo do zmian w programie.

**CZEKAMY NA ZGŁOSZENIA!**

# Targi Edukacji i Pracy

**Prowadzisz firmę i szukasz pracowników? Organizujesz kursy lub szkolenia i nie wiesz, jak dotrzeć do zainteresowanych osób? A może poszukujesz zatrudnienia lub myślisz nad założeniem własnej działalności gospodarczej? Weź udział w „Targach Edukacji i Pracy”, organizowanych w ramach Cieszyńskiego Tygodnia Przedsiębiorczości, które odbędą się już 22 listopada w Cieszynie.**

„Targi Edukacji i Pracy”, organizowane w ramach Cieszyńskiego Tygodnia Przedsiębiorczości, odbędą się 22 listopada br. w Cieszynie (miejsce stoisk wystawienniczych: Zespół Szkół Technicznych im. Płk Gwidona Langera w Cieszynie). To doskonała okazja do zaprezentowania działalności firmy, ale też okazja do planowania kolejnego etapu budowania swojej ścieżki zawodowej i edukacyjnej. Do udziału w wydarzeniu zachęcamy zarówno małe, jak i duże przedsiębiorstwa, które oferują wolne miejsca pracy na terenie Cieszyna i okolic.

Udział w „Targach Edukacji i Pracy” jest bezpłatny. Zainteresowanych przedsiębiorców prosimy o potwierdzenie swojego udziału mailowo na adres przedsiębiorca@um.cieszyn.pl lub telefonicznie pod numerem 795 405 848. Na zgłoszenia czekamy do 10 listopada, od poniedziałku do piątku – w godzinach od 7:30 do 15:30.

## DLACZEGO WARTO WZIĄĆ UDZIAŁ?

„Targi Edukacji i Pracy” to inicjatywa, która ma szczególne znaczenie dla rynku pracy, ponieważ w jednym miejscu spotykają się pracodawcy, potencjalni pracownicy, uczelnie, szkoły, instytucje, podmioty wspierające aktywizację zawodową oraz instytucje rynku pracy.

Młodzi ludzie mogą znaleźć pracę marzeń, a szefowie firm w perspektywie pozyskać znakomitych pracowników. Ponadto uczestnictwo w Targach to wyjątkowa szansa na zwiększenie widoczności marki oraz rozwijanie pozytywnego wizerunku firmy, a także okazja budowania sieci kontaktów zawodowych.

## CIESZYŃSKI TYDZIEŃ PRZEDSIĘBIORCZOŚCI

Od wielu już lat listopad jest miesiącem Światowego Tygodnia Przedsiębiorczości i organizacji wydarzeń promujących ideę „bycia przedsiębiorczym”, w szczególności wśród młodych ludzi. Z przyjemnością informujemy, że Miasto Cieszyn przy za-



**DOBRA PRZYSZŁOŚĆ  
W CIESZYNIE**

**CIESZYŃSKI  
TYDZIEŃ  
PRZEDSIĘBIORCZOŚCI  
18-24 LISTOPADA**

- WYKŁADY
- SPOTKANIA Z EKSPERTAMI
- PREZENTACJE FIRM I UCZELNI
- TARGI PRACY

KOORDYNACJA  
UM W CIESZYNIE  
BIURO SPRAW SPOŁECZNYCH  
TEL. 33 479 43 85, 33 479 43 79  
BSS@UM.CIESZYN.PL

Cieszyn  
robi wizerunek

angażowaniu i współpracy licznego grona partnerów, zaplanowało w terminie od 18 do 24 listopada organizację obchodów Cieszyńskiego Tygodnia Przedsiębiorczości, zapraszając do udziału w wydarzeniu zarówno młodzież wchodzącą na rynek pracy i decydującą o wyborze szkoły wyższej, jak również lokalne uczelnie prezentujące kierunki kształcenia, ponadto instytucje oraz przedsiębiorców prezentujących oferty dostępnych miejsc pracy, a także mieszkańców.

Co przed nami? Warsztaty, wykłady, panele dyskusyjne, spotkania... i oczywiście wspomniane już „Targi Edukacji i Pracy”. Pełny program przedstawimy Państwu już wkrótce. Zachęcamy do zgłaszania się i uczestnictwa! ♦

BSS



**POLUB CIESZYN  
NA FACEBOOK**  
fb.com/MiastoCieszyn

# Warsztaty budowy domków dla kotów

**Niby jeszcze ciepło, ale... zima tuż-tuż, trzeba działać! Fundacja „Lepszy Świat” zaprasza w sobotę, 4 listopada, na warsztaty budowy domków dla kotów wolno żyjących, które odbędą się w Zamku Cieszyn w godzinach 11:00-14:00. Wstęp wolny!**

Na warsztatach dowiesz się, jak zbudować wygodny domek dla wolno żyjącego kotka. Pomagając kotom, nauczysz swoje dzieci wartości empatii i troski o zwierzęta. Poznasz również innych miłośników kotów, którzy tak jak Ty pomagają im przetrwać zimę.

Wydarzenie odbędzie się w sobotę, 4 listopada 2023, w godz. 11:00 – 14:00 w Zamku Cieszyn, w sali konferencyjnej na parterze (wejście od strony Baszty). Warsztaty przeznaczone są dla wszystkich miłośników kotów, rodzin i dzieci.

– Wszystkie potrzebne materiały do budowy domków będą na miejscu, a nasi wolontariusze wyjaśnią ci krok po kroku, jak zbudować domek – tłumaczą organizatorzy z Fundacji „Lepszy Świat”. – Jeśli dokarmiasz koty wolno żyjące, możesz taki domek zbudować właśnie dla nich i zabrać ze sobą do domu. Dołącz do nas i pomóż nam zbudować ciepłe, bezpieczne miejsce dla takich kotów. Wspólnie zmieniamy świat zwierząt na lepszy!

Obowiązują zapisy drogą mailową na adres [biuro@fundacjalepszyswiat.pl](mailto:biuro@fundacjalepszyswiat.pl). Liczba miejsc ograniczona – nie przegap okazji! ♦

ORG. / RED. AB



Zapraszają: Fundacja „Lepszy Świat”, Miasto Cieszyn



## Promocja tomiku poezji Klaudiusza Zawady

**Serdecznie zapraszamy do Biblioteki Miejskiej w Cieszynie 6 listopada o godz. 17:00 na wieczór autorski Klaudiusza Zawady.**

„Drodzy Przyjaciele. Dzisiaj wychodzą z szuflady wszystkie moje wiersze, czyli tak naprawdę ja. To w nich zawarte są moje myśli i uczucia, moja radość, smutek, entuzjazm i chwile zwątpienia. Życie każdego z nas to podróż w nieznaną i tylko marzenia sprawiają, że zmierzamy za horyzont. Wierzmy, że tam osiągniemy szczęście. Ja to szczęście mam, dzięki

Wam – ziemskim Aniołom. To Wy dajecie mi skrzydła bym latał, bym zawsze wierzył w siebie. To Wy dajecie mi odwagę, której często mi brakuje. Dzisiaj dzięki Wam jestem silniejszy, dlatego razem z wierszami wychodzę z szuflady, by być w końcu sobą” – pisze Klaudiusz Zawada, który od kilku lat jest pracownikiem COK, społecznikiem, sołtysem i wielkim fanem Skaldów.

Podczas autorskiego spotkania zaprezentowane zostaną nie tylko wiersze, ale również piosenki, do których muzykę skomponował Michał Wódz.

Wstęp wolny, zapraszamy! ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA





# "Spojrzenia"

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na wernisaż wystawy fotografii Mariana Dembinioka pt. „Spojrzenia”. Otwarcie wystawy odbędzie się w środę 8 listopada o godzinie 17:00 w Galerii Ceglanej Domu Narodowego.



W listopadzie zapraszamy do Galerii Ceglanej na wystawę fotografii Mariana Dembinioka. – Myślę, że tytuł „Spojrzenia” trafnie oddaje „metodykę” powstawania moich fotografii. Żadnych planowanych ekspedycji, przygotowań, poświęceń. Większość z nich powstawała podczas leniwych spacerów i przypadkowych spotkań. Rzadko dokuczał mi mróz czy żar słoneczny. Nie groziło mi żadne niebezpieczeństwo. Jedynym utrapieniem była waga aparatu i obiektywów – opisuje wystawę jej autor i dodaje. – Fotografia daje mi przyjemność obcowania z tajemnicą. Mam na myśli moment rejestracji zdarzenia, zatrzymywania chwili, utrwalenia miny, spojrzenia, padającego światła. W moim przypadku aparat fotograficzny staje się narzędziem do wspomagania pamięci i do „zapisywania” swoistego pamiętnika przeżywanego stanów psychicznych. Jeżeli sięgam do najdalszych wspomnień dzieciństwa, to wszystkie związane są z sytuacjami utrwalonymi na zdjęciach. Bez fotografii nie mógłbym pamiętać, że w maju 1951 roku jako niemowlak leżakowałem na balkonie domu przy ulicy Przepilińskiego 4. Nie pamiętałbym też, że zimą 1956 roku po polu pana Peli zjeżdżałem na nartach w asyście ojca. Dzięki fotografii pamiętam nawet jak wyglądał tort na moich trzech urodzinach. Starsi fotografowie, a do takich należą, często z sentymentem wspominają pracę w tradycyjnej ciemni, w oparach wywoływaczy, utrwalaczy, w promieniach czerwonej lampy. Też pamiętam i dziękuję.

Dziękuję Bogu i programistom za wielkie szczęście w postaci programów do komputerowej korekcy zdjęć. Pijąc kawę, mogę „obrabiać” dziób sportretowanego bociana lub ryj uśmiechającej się świni, a w przerwie wyjść na spacer z Sonią, szesnastoletnią suczką. Moją pierwszą wystawę pokazałem w 2014 roku. Jedną z recenzji były słowa kolegi, który powiedział „Marian, to o 20 lat za późno”. I chyba miał rację, myśląc w kategoriach kariery, popularności czy sukcesu. Tyle tylko, że w moim przypadku ani popularność, ani sukces w dziedzinie fotografii nie znajdują się na liście życiowych priorytetów. Tak naprawdę będę się cieszył z Waszej obecności na wystawie, a jeśli któraś z fotografii znajdzie uznanie w Waszych oczach, uznaję to za miarę sukcesu.

Marian Dembiniok urodził się w Cieszynie w 1951 roku. Ukończył Szkołę Podstawową nr 8 im. Józefa Łabudka w Cieszynie, Liceum Ogólnokształcące im. M. Kopernika w Cieszynie, jest absolwentem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Pracował w Cieszyńskiej Fabryce Narzędzi „CEFANA”, Państwowym Domu Dziecka im. J. Dańkowskiego w Lublinie, Filii Wojewódzkiego Domu Kultury w Cieszynie, Cieszyńskim Centrum Kultury oraz Muzeum Śląska Cieszyńskiego, którego był dyrektorem.

Wystawę „Spojrzenia” będzie można zwiedzać do końca listopada. ♦

COK

ZAPRASZAMY!

## Ostatnie w tym roku Targi Staroci!

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyński Klub Hobbyistów zapraszają na kolejną odsłonę Targów Staroci, które odbędą się 5 listopada w godzinach 8:00-14:00 na Targowisku Miejskim (części rolno-spożywczej), mieszczącym się przy ul. Stawowej w Cieszynie. Będzie to ostatnia w tym roku edycja wydarzenia. Wystawcy i kupujący spotkają się po przerwie zimowej.

Zachęcamy, by zapoznać się ze zaktualizowanym regulaminem wydarzenia dla wystawców i uczestników, który można znaleźć na stronie [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl). Wszystkim wystawcom i kupującym życzymy udanych transakcji!

COK

## Dyskusyjny Klub Propozycji

Koło nr 2 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej „Mały Jaworowy” i Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zapraszają na spotkanie Dyskusyjnego Klubu Propozycji, które odbędzie się 15 listopada o godz. 17:00.

Podczas spotkania Janina Hławiczka przedstawi temat „Pakistan okiem podróżnika”. Wstęp tradycyjnie jest wolny.

COK

## Po naszymu i ni jyny!

Zapraszamy na kolejne spotkanie Miłośników Gwary Cieszyńskiej pod hasłem „Rzondzimy, rozprawiomy, śpiewomy po naszymu i ni jyny”, które odbędzie się 7 listopada o godz. 16:00.

Miejscem comiesięcznych spotkań jest Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego, mieszczące się na drugim piętrze budynku Domu Narodowego. Zawsze jest jakiś temat przewodni, ale przede wszystkim chodzi o to, aby mówić „po naszymu”, używać gwarowych słów i zwrotów. Miłośnicy cieszyńskiej gwary spotykają się w każdy pierwszy wtorek miesiąca o godz. 16:00, aby „porzondzić, porozprawić aji pośpiywoć”.

COK



PO CIESZYŃSKU PO OBU STRONACH OLZY

# XIX Konkurs Gwar

Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy", Górnośląski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w Katowicach, Zarząd Główny Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Republice Czeskiej oraz Sekcja Ludoznawcza ZG PZKO w Republice Czeskiej zapraszają dzieci i młodzież do udziału w XIX edycji Konkursu Gwar "Po cieszyńsku po obu stronach Olzy".

Po cieszyńsku po obu stronach Olzy



Konkurs Gwar po raz XIX kierowany jest do dzieci, uczniów i młodzieży wszystkich typów placówek i szkół historycznej Ziemi Cieszyńskiej po obu stronach Olzy, w Polsce i Republice Czeskiej. Uczestników Konkursu Gwar mogą zgłaszać placówki opiekuńczo-wychowawcze, szkoły, placówki kultury, rodzice i opiekunowie prawni. Mogą w nich uczestniczyć także uczniowie, którzy ukończyli 18 lat i sami, z własnej inicjatywy, zgłoszą uczestnictwo w konkursie. Zachęcamy wychowawców, nauczycieli, pracowników placówek kultury, a także rodziców i dziadków, by mobilizowali i włączali się w przygotowania dzieci i młodzieży szkolnej do udziału w Konkursie Gwar, kultywowania i zachęcania do mówienia językiem ojców i praojców, ubierania autentycznych stro-

jów, odtwarzania obrzędów i zwyczajów oraz prezentowania w formie scenicznej wydarzeń z przeszłości i czasów współczesnych. Laureaci Konkursu Gwar mogą być zapraszani na lokalne uroczystości, festiwale i konkursy organizowane w szkołach, placówkach kultury oraz na regionalnych imprezach na terenie Polski i Republiki Czeskiej, np. w ramach Tygodnia Kultury Beskidzkiej czy Gorolskiego Święta w Jabłonkowie.

**Przesłuchania konkursowe odbędą się w dniach 8-9 listopada o godz. 9:00 w Domu Narodowym.** 24 listopada o godz. 16:00 zapraszamy na Koncert Finałowy konkursu, który również odbędzie się w Domu Narodowym. ♦

COK

## Ale jazz! Warp Travellers!

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na koncert wyjątkowego duetu! Bernard Maseli i DJ Eprom wystąpią 17 listopada o godz. 18:00 w Domu Narodowym.

Dwaj artyści z zupełnie innych światów muzycznych. Pierwszy to genialny jazzman, najbardziej rozpoznawalny w Polsce wibrafonista, aranżer, producent muzyczny i wykładowca akademicki – Bernard Maseli. Drugi to DJ Eprom – czołowy polski DJ, raper i producent, właściciel czterech „Fryderyków”.

Artyści razem wystąpią w Cieszynie jako WARP TRAVELERS – projekt eksplorujący brzmienia elektroniczne, akustyczne, jazz i hip-hop. Nietuzinkowi twórcy zapraszają nas w szalony muzyczny lot, podczas którego każdy odnajdzie dla siebie coś wyjątkowego.

Przypominamy, że jeszcze można nabywać bilety na to niezwykle muzyczne wydarzenie w cenie 30 zł. Wejściówki są jeszcze dostępne online na [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) lub w kasie Cieszyńskiego Ośrodka Kultury w godzinach jej pracy. ♦

COK



Więcej imprez zawsze na  
[WWW.CIESZYŃ.PL](http://WWW.CIESZYŃ.PL)

## CIESZYŃSKIE ZADUSZKI MUZYCZNE

Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy" zaprasza na koncert z cyklu „Cieszyn Śpiewa”. Cieszyńskie Zaduszki Muzyczne odbędą się w sobotę 4 listopada o godzinie 17:00 w sali widowiskowej Domu Narodowego.

Zaprzysiężeni z Domem Narodowym artyści tym razem zaśpiewają w hołdzie zmarłym poetom, udowadniając, że piosenka to nie tylko muzyka, ale również piękny tekst.

Bilety w cenie 10 zł dostępne na [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) oraz w kasie COK. ♦

COK



# Dni Otwarte Szkoły Rzemiosł

## Zamek Cieszyn zaprasza na Dni Otwarte Szkoły Rzemiosł Cieszyn, które odbędą się w weekend 18-19 listopada.

W tych dniach każdy zainteresowany działalnością Szkoły Rzemiosł będzie mógł zobaczyć, jak ona funkcjonuje, w jaki sposób i na jakim poziomie prowadzone są zajęcia oraz będzie mógł poczuć panującą w niej atmosferę. Drzwi do wszystkich 6 pracowni będą otwarte w godzinach od 10:00 do 13:00. Dodatkowo w sobotę zapraszamy o godzinie 9:00 do sali konferencyjnej w Oranżerii Zamku Cieszyn na prezentację o Szkole Rzemiosł, którą poprowadzi Dyrektor Zamku Cieszyn, Magdalena Chorąży-Suchy.

Lokalizacja pracowni:

- Pracownia Plecionkarska - siedziba Serfenty, Cieszyn, ul. Srebrna 1,
- Pracownia Introligatorska - siedziba Muzeum Drukarstwa, Cieszyn, ul. Głęboka 50,



- Pracownia Snycerska - Zamek Cieszyn, bud. B, parter,
- Pracownia Rusznikarska - Zamek Cieszyn, bud. B, parter,
- Pracownia Koronczarska - Zamek Cieszyn, bud. B, 1 piętro,
- Pracownia Obróbki Wełny - w sobotę Zamek Cieszyn, bud. B, 1 piętro, w nie-

dzielę Jaworzynka, Muzeum na Grapie. ♦  
**ZAMEK CIESZYN**

Projekt: „Cieszyn – miasto samowystarczalne” jest finansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach programu „Rozwój lokalny”.

## Będziemy sadzić las!

Serdecznie zapraszamy na wspólne sadzenie lasu kieszonkowego (mikrolasu, lasu Miyawaki), które odbędzie się 11 listopada o godz. 13:00 na osiedlu Podgórze. Miejsce spotkania: parking w rejonie budynku przy ul. F. Popiołka 2 i 4.

Czym jest las kieszonkowy, las Miyawaki? Nazwa tej metody bierze swoją nazwę od jej twórcy, japońskiego botanika Akiry Miyawaki, który opracował nowy sposób sadzenia lasów. Jak dotąd wykazano, metoda ta może znacznie przyspieszać wzrost lasu, a co za tym idzie, sprzyjać tworzeniu stabilnego i zróżnicowanego ekosystemu leśnego. Przy zakładaniu lasu kieszonkowego wykorzystuje się naturalnie występujące na danym obszarze gatunki drzew, tworząc zróżnicowaną, wielowarstwową społeczność leśną. Sadzonki sadzone są w dużym zagęszczeniu; rośliny rosną bardzo szybko, aby konkurować o światło. Rezultatem jest gęsty las, który rośnie w ciągu 20-30 lat, zamiast 150-200 lat. Lasy Miyawaki można sadzić na powierzchni nawet zaledwie 200m<sup>2</sup>. Lasy kieszonkowe zostały dotąd

obsadzone z powodzeniem w ponad 3000 miejscach na całym świecie.

Dołącz do nas i weź udział w sadzeniu lasu kieszonkowego na osiedlu Podgórze!



Zapraszamy Państwa również na wydarzenia towarzyszące:

- 10 listopada, godz. 17:00 w oranżerii Zamku Cieszyn - ogólnodostępny wykład dr. Kaspra Jakubowskiego na temat czwartej przyrody i natury urbana oraz ich znaczenia dla ochrony bioróżnorodności oraz adaptacji do zmian klimatu.

- 11 listopada ok. godz. 14:30 (po sadzeniu lasu) – spacer przyrodniczy w rejonie osiedla Podgórze z dr. Kasprem Jakubowskim (zwrócić uwagę na znaczenie zbiorowisk ruderalnych dla bioróżnorodności). ♦

**OŚR / RED. AB**

Projekt: „Cieszyn – miasto samowystarczalne” jest finansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach programu „Rozwój lokalny”.



# Nagroda w kulturze wręczona

**20 października w Teatrze im. Adama Mickiewicza świętowaliśmy 105. rocznicę powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego. Podczas uroczystej gali wręczono Nagrodę Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury, której tegorocznym laureatem został pan Leszek Gańczarczyk.**



fot. JK

Leszek Gańczarczyk, urodzony w 1956 roku, jest członkiem, współzałożycielem i wieloletnim działaczem Cieszyńskiego Klubu Hobbystów oraz Polskiej Federacji Organizacji Kolekcjonerskich. W działalności kolekcjonerskiej zajmuje się głównie tematyką związaną z historią i etnografią Śląska Cieszyńskiego. Jego pasja zrodziła się już we wczesnej młodości, a jej początek stanowiły drobne starocie i pamiątki rodzinne. Dzięki nim zainteresował się historią i tradycjami Śląska Cieszyńskiego. Zaczątkiem kolekcji ozdób stroju cieszyńskiego były hoczki odziedziczone po babciach. Z biegiem lat i wraz z poszerzaniem wiedzy na temat historii hoczków, jego zainteresowanie przeniosło się również na inne elementy stroju. Dopełnienie kolekcji stanowią stare fotografie oraz bogata literatura związana z tematem regionu oraz samego stroju cieszyńskiego. W swoich zbiorach posiada ok. 240 wzorów hoczków

wykonanych w różnych technikach (wyłazcane, odlewane, filigranowe), ponad 150 elementów innych części biżuterii (spinki, broszki, pasy, napierśniki, guzy, itp.). Zgromadził ponad 110 żywotków i sukni cieszyńskich, ok. 110 czepców oraz innych elementów stroju jak szatki czy fortuchy. W jego kolekcji znajdują się stare fotografie związane ze Śląskiem Cieszyńskim. Przez te wszystkie lata stał się wybitnym znawcą stroju cieszyńskiego. Udziela rad i konsultacji mieszkańcom, prowadzi lekcje i wykłady dotyczące regionu i stroju cieszyńskiego. Dodatkowo corocznie bierze udział w wystawach zbiorowych Cieszyńskiego Klubu Hobbystów, współorganizuje Targi Staroci w Cieszynie, które od wielu lat cieszą się dużą popularnością.

Teksty poświęcone jego pasji były publikowane w prasie regionalnej. Współpracuje m.in. z Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyńskim Ośrodkiem Kultury „Dom

Narodowy”, Cieszyńskim Uniwersytetem III Wieku i innymi.

Jego działalność została doceniona poprzez nadanie wyróżnień i nagród:

- 2004 – Honorowa Nagroda Hetmana Kolekcjonerów Polskich Jerzego Dunin-Borkowskiego,
- 2010 – Zasłużony dla Kultury Polskiej,
- 2017 – Złota Odznaka Macierzy Ziemi Cieszyńskiej,
- 2023 – Członek Honorowy Macierzy Ziemi Cieszyńskiej.

Gratulujemy!

• • •

W części koncertowej wieczoru publiczność wysłuchała niezwykle koncertu arii i pieśni Stanisława Moniuszki w mistrzowskiej aranżacji Włodek Pawlik Trio przy współudziale Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej i zaproszonych gości. ●

RED. AB NA PODST. WNIOSKU O NAGRODĘ



fot. JK



fot. JK

# Sukcesy Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej

**Koniec października dla Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej był pasmem wyzwań. Zespół z ogromną radością i satysfakcją dzieli się swoimi sukcesami.**

– W piątek 20 października wraz z zaproszonymi gośćmi uczestniczyliśmy w innowatorskim projekcie, w którym towarzyszyliśmy na scenie Panu Włódkowi Pawlikowi w koncercie pieśni Stanisława Moniuszki – mówi Karolina Małysz-Tulec, dyrektorka Zespołu – Wydarzenie zapisze się złotymi literami w pamięci każdego z nas. Udział w nim jest dla nas ogromnym wyróżnieniem i zaszczytem. Dziękujemy Katarzynie Dendys-Koseckiej, dyrektor Teatru im. A. Mickiewicza, za zaproszenie do współpracy.

Z kolei sobota (21 października) była dniem konkursowym. Po raz pierwszy w historii Zespołu chór wziął udział w XVII Międzynarodowym Festiwalu Chórów im. Kazimierza Fobera Gaude Cantem. Tego dnia w godzinach popołudniowych brali udział w przesłuchaniu chórów, z kolei w godzinach popołudniowych, również w ramach festiwalu, dwukrotnie koncertowali w Mażanowicach, gdzie zespół zaprezentował się w całej okazałości, czyli, chór, taneczerze



fot. Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej

i kapela. Efekt pracy chórzystów i instruktorów został doceniony i nagrodzony, co spowodowało, że następnego dnia Zespół brał udział w koncercie laureatów.

ZPITZC im. J. Marcinkowej zdobył:

- Złoty dyplom w Kategorii Chórów seniora,
- I miejsce w Kategorii Chórów seniora,
- Dyplom i statuetkę Rektora Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach za krzewienie kultury Śląska Cieszyńskiego,
- Dyplom za najciekawszą interpretację partii solowych dla Antoniny Kraszewskiej.

– Dziękujemy za zaangażowanie i ciężką pracę naszym wspaniałym chórzystom i ich instruktorom – dodaje Karolina Małysz-Tulec – Aleksandra Paszek-Trefon i Wojtek Trefon, cieszymy się, że jesteście na naszym pokładzie, a wraz z Wami nowi zespolacy.

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej zaprasza wszystkie osoby chcące zasilić szeregi chóru. Kolejna próba odbędzie się **7 listopada (wtorek) o godz. 17:30 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury "Dom Narodowy"**. ♦

ZPITZC / RED. AB

## CIUCH POSZEDŁ W RUCH!

**29 października w Cieszyńskim Ośrodku Kultury "Dom Narodowy" odbyła się kolejna edycja Kiermaszu rzeczy używanych "Drugie życie rzeczy – Ciuch w Ruch!".**

– Działajmy w duchu zero waste, czyli tak, by nasze codzienne zachowania redukowały powstawanie śmieci lub dały drugie, trzecie życie rzeczom. Nie wyrzucamy czegoś, co może się przydać innym – mówi Anna Sobańska z Fundacji ARKA, współorganizatorka wydarzenia. – Wydarzenie organizowane przy wsparciu Burmistrza Miasta Cieszyna było świetnym pomysłem na lokalne spotkanie mieszkańców i turystów.

Co można było nabyć na kiermaszu? Ubrania, zabawki, książki, artykuły gospodarstwa domowego i wiele więcej.

Projekt: „Cieszyn – miasto samowystarczalne” jest finansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach programu „Rozwój lokalny”. ♦

  
**Norway**  
grants

MAT. PRAS.



fot. AB



fot. AB

# Konferencja i wernisaż wystawy Dizajn W Przestrzeni Publicznej URBAN FARMING



Norway grants

**26 października w Zamku Cieszyn odbyła się konferencja i wernisaż wystawy Dizajn W Przestrzeni Publicznej. Hasłem przewodnim tegorocznej edycji jest Urban Farming, czyli miejskie rolnictwo – agroubanistyka.**

Podczas konferencji gościliśmy prelegentów z całej Polski, rozmawialiśmy o powstających farmach miejskich, ogródkach społecznych i ogródkach szkolnych, nowoczesnych metodach uprawy roślin, edukacji klimatycznej i zielonej adaptacji miast do zmian klimatu. W konferencji wzięło udział ponad 80 osób.

Na wystawie można zobaczyć projekty i działania, które już dziś tworzą wizję lepszej przyszłości – rolnictwa regeneratywnego, budowania suwerenności żywnościowej, przywracania różnorodności biologicznej, dobrostanu ludzi i zwierząt. Zabiera nas w wyprawę dookoła świata, byśmy mogli prześledzić projekty, które tu i teraz niosą zmianę i nadzieję.

Wystawę można odwiedzać do 3 grudnia w sali wystawowej w Oranżerii Zamku



fot. Rafał Soliński

Cieszyn. W trakcie jej trwania odbędzie się pokaz filmu "Ziarno świadomości" dotyczący rolnictwa ekologicznego. Dla grup zorganizowanych istnieje możliwość oprowadzania i zorganizowania warsztatów ekologicznych. Zgłoszenia: afalkiewicz@zamekcieszyn.pl.

Projekt: „Cieszyn – miasto samowystarczalne” jest finansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach programu „Rozwój lokalny”.

ZAMEK CIESZYN

## Cieszyn ma nowy mural!

**Z okazji rozpoczęcia jubileuszu fabryki Mondelez w Cieszynie, na jej najwyższym ścianie powstał specjalny, ponad 12-metrowy mural. Namalowano go z okazji 100 urodzin zakładu, które przypadną w 2024 r. Upamiętnia on sztandarowy produkt fabryki, produkowany wyłącznie w Cieszynie kultowy wafelek Prince Polo. Oficjalne odsłonięcie muralu odbyło się 30 października.**

Początki fabryki w Cieszynie sięgają roku 1924, kiedy to powstała jako Fabryka Wafli, Keksów i Herbatników. W 1950 roku otrzymała nową nazwę – Zakłady Przemysłu Cukierniczego "Olza" w Cieszynie. Po transformacjach ustrojowych, jakie miały miejsce w Polsce, w marcu 1993 roku Zakłady "Olza" przeszły proces prywatyzacji, a obecnie są częścią Mondelez International. To właśnie u nas, w Cieszynie, produkuje się najpopularniejszą wafelkę w Polsce – Prince Polo. Są one lubiane również w innych krajach świata, a szczególną sympatią pałają do nich mieszkańcy Islandii.

Mural przedstawia kobietę, pracownicę fabryki. Inspiracją dla postaci były archiwalne zdjęcia z produkcji z lat 50.

XX w., gdzie uchwycone zostały kobiety pracujące przy liniach produkcyjnych.

Ceremonia odsłonięcia muralu, w której udział wzięli I Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna Krzysztof Kasztura oraz Wicestarosta Powiatu Cieszyńskiego Janina Żagan symbolizowała początek obchodów 100-lecia zakładu. Na tę okazję firma zaplanowała szereg wydarzeń w 2024 roku dla mieszkańców Cieszyna – warsztaty, pikniki, konkursy i inne działania społeczne.

MAT. PRAS.



fot. AB

## OSP CIESZYN BOBREK Z DOFINANSOWANIEM

W piątek 27 października w Sali Sejmiku Śląskiego odbyła się inauguracja Konkursu Marszałkowskiego pn. „Zwiększenie potencjału ratowniczego Ochotniczych Straży Pożarnych Województwa Śląskiego w 2023 r.”.

O wsparcie finansowe ubiegały się 53 gminy z regionu. Cieszyn znalazł się w czołówce trzech Gmin z największą liczbą punktów i uzyskał maksymalne dofinansowanie w wysokości 5000 zł. Projekt pozwoli na zakup kompletu umundurowania bojowego 1 strażaka ratownika z jednostki OSP Cieszyn-Bobrek.

MCZK



fot. mat. pras.

# PIORiN – Europejski Zielony Ład

Przed Państwową Inspekcją Ochrony Roślin i Nasiennictwa kolejne ogromne wyzwanie. Nadzorujemy wdrożenie i realizację strategicznych elementów nowej koncepcji przyszłości dla europejskiego rolnictwa. Celem Unii Europejskiej jest bowiem ugruntowanie neutralności klimatycznej naszego kontynentu do 2050 r.

Stanowisko to związane jest z postępującymi zmianami klimatycznymi i degradacją środowiska naturalnego. Przyszłość Europy zależy od kondycji naszej planety; od działań podjętych przez poszczególne państwa członkowskie Wspólnoty, jak i przez każdego z nas tutaj i teraz. „Przywrócenie zdrowia naturze jest kluczem do naszego dobrego samopoczucia fizycznego i psychicznego oraz sprzymierzeńcem w walce ze zmianami klimatycznymi i epidemiami chorób” – Ursula von der Leyen, przewodnicząca Komisji Europejskiej.

Nowy Ład zakłada dokonanie przeglądu każdego istniejącego prawa (przepisy krajowe państw członkowskich UE) pod kątem jego zalet klimatycznych, a także wprowadzenie nowych przepisów dotyczących takich sektorów jak: różnorodność biologiczna, żywność, energia, transport czy budownictwo.

Inicjatywy prowadzone w ramach Europejskiego Zielonego Ładu obejmują m.in. dwie ważne strategie: „Od pola do stołu” tj. wsparcie rolnictwa i rybołówstwa w celu produkowania przyjaznej środowisku, zdrowej żywności oraz „Narzecz bioróżnorodności” tj. ochrona ekosystemów, zapobieganie erozji bioróżnorodności, łagodzenie zmian klimatu w UE.

**Ludzie często nie wiedzą, czym jest zdrowie roślin. Nie zdają sobie również sprawy ze skali strat i potencjału, jaki moglibyśmy uzyskać, gdybyśmy o nie zadbali. (...) Co roku około 40% światowych plonów ulega zniszczeniu przez organizmy szkodliwe dla roślin.**



Strategie te mają naprowadzić UE na ścieżkę odbudowy zdegradowanych ekosystemów poprzez:

- zwiększenie areалу upraw ekologicznych o 25% do 2030 roku,
- zmniejszenie o 50% zużycia środków ochrony roślin do 2030 roku,
- zmniejszenie zużycie nawozów o 20% do 2030 roku,
- zmniejszenie utraty składników odżywczych o co najmniej 50% w porównaniu ze stanem obecnym,
- utworzenie ram ujednoczonego etykietowania zrównoważonej żywności obejmujących aspekt odżywczy i środowiskowy,
- ograniczenie marnowania żywności o 50% do 2030 roku,
- przeciwdziałanie oszustwom żywnościowym w łańcuchu dostaw,
- polepszenie dobrostanu zwierząt.

„Ludzie, w tym również niektórzy decydenci, często nie wiedzą, czym jest zdrowie roślin. Nie zdają sobie również sprawy ze skali strat i potencjału, jaki moglibyśmy uzyskać, gdybyśmy zadbali

o zdrowie roślin” – powiedział Andrzej Chodkowski, Główny Inspektor Ochrony Roślin i Nasiennictwa podczas 59. Sesji Naukowej IOR – PIB w Poznaniu. Co roku około 40% światowych plonów ulega zniszczeniu przez organizmy szkodliwe dla roślin. Straty powodowane przez agrofagi wynoszą 220 miliardów dolarów rocznie. W Polsce straty te szacuje się na 27 mld zł rocznie. Jak zaznaczył Główny Inspektor Ochrony Roślin i Nasiennictwa, wpływ zdrowia roślin na środowisko, klimat, walory krajobrazu i bioróżnorodność jest znaczący, a skutki braku świadomości na temat zdrowia roślin są ogromne!

Więcej informacji: [www.gov.pl/web/rolnictwo/europejski-zielony-lad](http://www.gov.pl/web/rolnictwo/europejski-zielony-lad)

CIESZYŃSKI ODDZIAŁ WIORiN

Pracownicy cieszyńskiego oddziału Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Roślin w Katowicach zapraszają do kontaktu! Oddział terenowy w Cieszynie mieści się przy ul. Głębokiej 25.

## NIEBYWAŁY SUKCES CIESZYNIAKA

# Mistrz – Kacper Sztuka!

**Cieszyński Kacper Sztuka został mistrzem Italian F4 Championship! Finałowa runda Formuły 4 odbyła się w dniach 15-17 października na włoskim torze Vallelunga.**



W pierwszym wyścigu Kacper Sztuka zajął trzecie miejsce. Po drugim wyścigu było już wiadomo, że nikt nie jest w stanie odebrać Kacprowi tytułu mistrza! Zwycięstwem w trzecim wyścigu przypieczętował ten wielki, wspaniały sukces!

Cały Cieszyn jest dumny z tego wspaniałego sukcesu Polaka na włoskich torach

F4. Teraz pora na kolejny krok w sportowej karierze. Miejmy nadzieję, że w przyszłym sezonie będziemy mogli ekscytować się występami Cieszyńniaka w Formule 3. Za Cieszyńniakiem już pierwsze testy! Kacper, jesteśmy z Ciebie dumni!

Gratulacje, Mistrzu! ♦

WS

## SPORTOWE NEWSY

### Pora wkładać łyżwy!

Od 16 października można już korzystać z oferty cieszyńskiego lodowiska znajdującego się w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków przy ul. Sportowej 1 w Cieszynie.

Na terenie obiektu jest dostępna dla odwiedzających wypożyczalnia łyżew, a po spędzeniu czasu na taflach lodowiska zapraszamy na regenerację sił do bufetu Luce Caffè, gdzie znajdziemy zarówno coś do picia, jak i do zjedzenia.

Szczegółowy harmonogram ślizgarek ogólnodostępnych dostępny jest na stronie sport.cieszyn.pl.

WS

### Czas na szachy

MUKS "SZS" Cieszyn ogłasza nabór dla dzieci i młodzieży do sekcji szachowej swojego klubu. Jeżeli lubisz grać w szachy lub dopiero chcesz rozpocząć swoją przygodę z tą dyscypliną sportową, to koniecznie zapisz się do sekcji MUKS SZS Cieszyn!

Więcej informacji oraz zapisy pod numerem telefonu: 696 464 460. Serdecznie zapraszamy!

WS

### X Cieszyński Miting Pływacki – I runda

4 listopada odbędzie się 1 runda X Cieszyńskiego Mitingu Pływackiego, organizowanego przez KS MarioSport.

Impreza odbędzie się na basenie krytym Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie przy ul. Paderewskiego 9. Serdecznie zapraszamy!

WS

## Zawodnicy KS Shindo z sukcesami

**21 października zawodnicy Klubu Sportowego Shindo wystartowali w 2 Turnieju Karate JKA Hungarian Open, Budapeszt i zakończyli go z fantastycznymi wynikami!**

Podczas zawodów w Budapeszcie nasz kraj reprezentowało 7 zawodników Shindo. W konkurencjach indywidualnych i drużynowych brały udział kluby z Czech, Słowenii, Serbii, Polski, Węgier i Rumunii. Zawody JKA (Japan Karate Association) były również startem kontrolnym przed Mistrzostwami Europy Karate ESKA, na które cieszyńscy karatecy szlifują formę.

Franciszek Janiczek zdeklasował konkurencję Kumite kadetów i stanął na najwyższym podium, wygrywając wszystkie walki w swojej kategorii. Bardzo dobrze spisały się drużyny Kumite kadetów, które uzyskały brązowy medal w składzie Rokšana Bączek, Iga Płoskonka, Maria Chrośnik. Ten sam krążek zdobyli panowie w składzie Franciszek Janiczek, Piotr Szafarczyk, Filip Chitryniwicz, Tymoteusz Czernik. W kategorii Kata juniorek do finału dostała się Maria Chrośnik, zajmując wysokie czwarte miejsce. Gratulujemy! ♦

KS SHINDO / RED. AB





# Konkurs plastyczny dla dzieci!

**Burmistrz Miasta Cieszyna serdecznie zaprasza uczniów cieszyńskich przedszkoli i szkół podstawowych do udziału w konkursie pn. „Oficjalna kartka bożonarodzeniowa Cieszyna”. Prace przyjmowane są do 24 listopada 2023 r.**

Zadaniem uczestników konkursu jest przedstawienie własnej wizji, nastroju oraz tradycji Świąt Bożego Narodzenia i ich związku z Cieszynem w postaci kartki świątecznej. Praca, której zostanie przyznana nagroda główna, zostanie wydrukowana w formie kartki i otrzyma status Oficjalnej kartki bożonarodzeniowej Miasta Cieszyna w roku 2023. Ponadto zostanie przyznanych dziewięć wyróżnień, a wszyscy laureaci konkursu otrzymają nagrody rzeczowe.

W konkursie mogą brać udział uczniowie szkół podstawowych i przedszkoli mieszczących się na terenie miasta Cieszyna. Celem konkursu plastycznego pn. „Oficjalna kartka bożonarodzeniowa Cieszyna 2023” jest podtrzymanie tradycji obdarowywania się kartkami świątecznymi, promowanie talentów plastycznych oraz zaangażowanie uczniów cieszyńskich szkół podstawowych i przedszkoli do kreatywnej pracy w obszarze sztuk plastycznych.

Kartę zgłoszenia do konkursu wraz z pracą konkursową należy przekazać **do 24 listopada 2023 r.** bezpośrednio



do Wydziału Kultury i Promocji Miasta Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, pokój 103, godziny otwarcia: poniedziałek od 7:30 do 16:30, wtorek – czwartek od 7:30 do 15:30, piątek od 7:30 do 14:30) lub przesłać w formie zdjęcia (w możliwie

najwyższej jakości) drogą elektroniczną na adres [media@um.cieszyn.pl](mailto:media@um.cieszyn.pl)

Pytania? Zapraszamy do kontaktu pod numerem telefonu 33 479 42 41. ♦

KPM

## Sportowcy z SP3 w Budapeszcie

**Od 12 do 14 października 2023 roku reprezentanci Szkoły Podstawowej nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie brali udział w Międzynarodowych Dniach Sportu w Budapeszcie.**

– Nasza drużyna w składzie: Julia Kochaniewicz, Alicja Walczak, Aleksandra Cudo, Nika Szarek, Alex Kavouras, Kacper Habarta, Jakub Pluta, Bartłomiej Dziadek, Paweł Paliga, Robert Widzyk, Jakub Kluz oraz Marcel Morys startowała w sześciu konkurencjach, zdobywając dwa złote, trzy srebrne i jeden brązowy medal – informuje Szkoła Podstawowa nr 3. – W końcowej klasyfikacji uplasowaliśmy się na drugim miejscu, różnicą zaledwie jednego punktu do zwycięskiej reprezentacji Węgier. Trzecią lokatę zdobyła drużyna z Czech, a czwarta przypadła grupie ze Słowacji.

W czasie wyjazdu uczniowie mieli okazję poznać rówieśników z innych krajów, ćwiczyć język angielski w praktyce, a także pospacerować urokliwymi ulicami Budapesztu. Młodym sportowcom towarzyszyli i kibicowali na miejscu nauczyciele: Mariola Cieślak, Klaudia Sikora oraz Marek Cekiera.

Gratulujemy wspaniałego wyniku naszym uczniom i nauczycielom wychowania fizycznego. Następne sportowe spotkanie, w ramach przedstawicieli państw Czwórki Wyszehradzkiej, planowane jest w przyszłym roku w Słowacji.

– Dziękujemy Dyrekcji, Radzie Rodziców, pani Barbarze Plucie oraz wszystkim osobom, które pomogły w zorganizowaniu tego wyjazdu – dodają przedstawiciele SP3. ♦

SP3 / RED. AB



fot. SP3

# Skuteczna pomoc osobom bezdomnym

W związku z nadejściem chłodniejszej części roku, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie kieruje apel do mieszkańców Cieszyna o szczególną wrażliwość społeczną i zwracanie uwagi na osoby bezdomne przebywające w przestrzeni publicznej, a także na wszystkie osoby, które mogą być dotknięte skutkami niskich temperatur!

Miejsca oferujące pomoc osobom bezdomnym i potrzebującym:

- Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie, ul. Skrajna 5, tel. 33 4794 900 lub 33 4794 925,
- Schronisko dla osób bezdomnych, ul. Błogocka 30, tel. 33 851 44 30,
- Noclegownia dla osób bezdomnych, ul. Błogocka 30, tel. 33 851 44 30,
- Zakon Braci Mniejszych – Franciszkanów, ul. Szersznika 3, tel. 33 852 43 57 (posiłki, odzież),
- Szpital Śląski w Cieszynie, ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11.

Informacje w zakresie pomocy można uzyskać całą dobę w Straży Miejskiej w Cieszynie, ul. Limanowskiego 7 lub pod bezpłatnym numerem telefonu 986.

Ponadto, wzorem lat ubiegłych, w Śląskim Urzędzie Wojewódzkim w Katowicach z dniem 1 listopada 2023 r. uruchomiona została infolinia o bezpłatnym trzycyfrowym numerze telefonu 987. Infolinia obsługiwana jest całodobowo przez służbę dyżurną Wojewódzkiego Centrum Zarządzania Kryzysowego. Pod wskazanym numerem można uzyskać informację o możliwości pomocy w zakresie noclegu i wyżywienia dla osób bezdomnych na terenie województwa śląskiego.

Warto również pamiętać o kilku ważnych zasadach:

## ■ POMAGAJ MĄDRZE!

Jeśli widzisz osobę bezdomną potrzebującą pomocy, nie wspieraj jej finan-



## POMAGAJ MĄDRZE!!!!

JEŚLI WIDZISZ OSOBĘ BEZDOMNĄ POTRZEBUJĄCĄ POMOCY NIE WSPIERAJ JEJ FINANSOWO, RZECZOWO, ŻYWNOŚCIOWO. W TEN SPOSÓB JEJ NIE POMAGASZ, ALE SPRAWIASZ, ŻE POZOSTANIE NA ULICY

## POMAGAJ SKUTECZNIE!!!

KIERUJ DO MIEJSC, GDZIE OSOBY BEZDOMNE OTRZYMAJĄ PROFESJONALNE WSPARCIE

### MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ W CIESZYNIE- DZIAŁ POMOCY ŚRODOWISKOWEJ

– czynny:  
poniedziałki od 8.00 – 16.00  
od wtorku do piątku od 7.00 – 15.30  
ul. Skrajna 5  
☎ 33 4794900

### SCHRONISKO DLA OSÓB BEZDOMNYCH - czynne całodobowo

ul. Błogocka 30  
☎ 33 8514430

### NOCLEGOWNIA DLA OSÓB BEZDOMNYCH - czynna w okresie zimowym od 18.00 do 8.00

ul. Błogocka 30  
☎ 33 8514430

## NIE BĄDŹ OBOJĘTNY-REAGUJ!!!

PAMIETAJMY, ŻE NASZYM OBOWIĄZKIEM JEST REAGOWANIE NA SYTUACJE, W KTÓRYCH CZYJEŚ ZDROWIE I ŻYCIE MOŻE BYĆ ZAGROŻONE

- 997-POLICJA
- 986-STRAŻ MIEJSKA
- 999-POGOTOWIE RATUNKOWE
- 112-SŁUŻBY RATOWNICZE
- 987-CAŁODOBOWA BEZPŁATNA INFOLINIA DLA OSÓB BEZDOMNYCH

sowo, rzeczowo, żywnościowo. W ten sposób jej nie pomagasz, ale sprawiasz, że pozostanie na ulicy.

## ■ POMAGAJ SKUTECZNIE!

Kieruj do miejsc, gdzie osoby bezdomne otrzymają profesjonalne wsparcie.

## ■ NIE BĄDŹ OBOJĘTNY – REAGUJ!

Pamiętajmy, że naszym obowiązkiem

jest reagowanie na sytuacje, w których czyjeś zdrowie i życie może być zagrożone.

- 997 – POLICJA
- 986 – STRAŻ MIEJSKA
- 999 – POGOTOWIE RATUNKOWE
- 112 – SŁUŻBY RATOWNICZE

MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ



## UPRZEJMIE INFORMUJEMY, ŻE TRWAJĄ NASTĘPUJĄCE KONSULTACJE SPOŁECZNE:

♦ **w sprawie określenia zasad przyznawania i pozbawiania stypendiów sportowych, nagród i wyróżnień dla zawodników, trenerów i działaczy sportowych** z mieszkańcami Cieszyna (Zarządzenie Nr 0050.597.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 30 października 2023 r.) oraz z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Zarządzenie Nr 0050.596.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 30 października 2023 roku) – **do 14 listopada 2023 r.**

Projekty uchwał oraz wszystkie inne informacje dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) w zakładce „Konsultacje z organizacjami pozarządowymi” i „Konsultacje z mieszkańcami” oraz na stronie internetowej miasta [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), w sekcji „Urząd Miejski” – „Aktualności”.



## UPRZEJMIE PRZYPOMINAMY O TERMINIE PŁATNOŚCI PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI, ROLNEGO, LEŚNEGO OD OSÓB FIZYCZNYCH, KTÓRY UPŁYWA DNIA 15 LISTOPADA.

Wpłaty należy dokonać przelewem na indywidualny numer konta bankowego podany w decyzji lub ogólny rachunek bankowy w banku ING 91 1050 1083 1000 0022 7607 6284. Kasa jest czynna w poniedziałki w godzinach od 14:00 do 16:00, od wtorku do czwartku w godzinach od 8:00 do 10:00, w piątki kasa jest nieczynna.



## SPOTKANIE Z MIESZKAŃCAMI DOTYCZĄCE PROGRAMU "CZYSSTE POWIETRZE"

Serdecznie zapraszamy mieszkańców Cieszyna na spotkanie, którego tematyka będzie dotyczyła programu "Czyste Powietrze". **Spotkanie odbędzie się 8 listopada 2023 r. o godz. 16:00 w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, I piętro, pok. 126.**

## PUNKT KONSULTACYJNO-INFORMACYJNY PROGRAMU "CZYSSTE POWIETRZE"

Uprzejmie informujemy, że Punkt konsultacyjno-informacyjny Programu "Czyste Powietrze" znajduje się w budynku Urzędu Miejskiego – Rynek 1. Stałe terminy:

- ♦ poniedziałek, g. 9:00-16:00 – sala 205 na II piętrze (możliwość wjechania windą),
- ♦ piątek, g. 14:00-17:00 – na parterze przy holu głównym.



**Chcesz wymienić źródło ciepła /**

**Wymieniłeś źródło ciepła**

skontaktuj się z **Ekodoradcą w Ratuszu:**

**Gminny punkt**

**konsultacyjno-informacyjny programu "Czyste Powietrze"**

**Urząd Miasta w Cieszynie, pok. 119, tel. 33 47-94-274**



**Pamiętaj o obowiązkowej deklaracji w Centralnej Ewidencji Emisyjności Budynków (CEEB)**

**Zgłoś zmianę ogrzewania przez [www.gunb.gov.pl](http://www.gunb.gov.pl) lub skontaktuj się z Ekodoradcą**



## BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZONO DO ZBYCIA, W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM, NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW:

- ◆ lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Śrutarskiej 29 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 6848/33475 części,
- ◆ lokal mieszkalny nr 9 położony w budynku przy ul. Tomanka 5 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 1/18 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie ([bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl)) na okres 21 dni, tj. od dnia 19 października 2023 r. do dnia 9 listopada 2023 r.



## INFORMACJA O NABORZE WNIOSKÓW NA DOTACJE DO INWESTYCJI EKOLOGICZNYCH PLANOWANYCH DO REALIZACJI W 2024 ROKU

Burmistrz Miasta Cieszyna zawiadamia, że w terminie od 23 października do 27 listopada 2023 r. włącznie, prowadzony jest nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, planowanych do realizacji w 2024 r., a polegających na:

- ◆ ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie niskosprawnych pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi, elektrycznymi; podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej; wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła),
- ◆ uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe bądź przydomowych oczyszczalni ścieków i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego; wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),
- ◆ zwiększeniu retencji wód opadowych na terenie miasta poprzez realizację systemów do gromadzenia wód opadowych i ograniczania ich odpływu w miejscu powstawania (poprzez zakup i montaż bądź wykonanie zbiorników i infrastruktury technicznej do magazynowania (retencjonowania) i wykorzystania wód opadowych lub przeprowadzenie prac instalacyjno-remontowych umożliwiających dostosowanie wyłączonych z eksploatacji osadników na nieczystości ciekłe, bądź przydomowych oczyszczalni do funkcji magazynowania (retencjonowania) i wykorzystania wód opadowych).

O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych (w tym osoby fizyczne), które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych Gminy Cieszyn.

Formularze wniosków dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego na parterze budynku Ratusza, w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Blisze informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 117, tel. 334794271, 334794272, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl)



## ZAKŁAD BUDYNKÓW MIEJSKICH W CIESZYNI SPÓŁKA Z O. O. PRZEZNACZA DO NAJMU LOKAL UŻYTKOWY:

- ◆ położony na parterze budynku nr 8 przy ul. Katowickiej w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 42.10 m<sup>2</sup>, w drodze przetargu pisemnego – konkurs ofert, nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej.

Pełna treść ogłoszenia została podana do wiadomości poprzez umieszczenie na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o. Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Lokalowym ZBM, tel. 33 852 37 52.

## KINO "PIAST"

facebook.com/kinocieszyn, tel. 33 852 04 26

- **04-05.11, g. 14:00** SPOSÓB NA DUCHA – dubbing (komedia/animowany/familijny/przygodowy), Wlk. Brytania, 6
- **03-07.11, g. 15:45** KAJTEK CZARODZIEJ (przygodowy/familijny), Czechy/Pol./Słowacja, 6
- **03-07.11, g. 17:45** KLUB CUDOWNYCH KOBIET – napisy (komedia), Irl./Wlk. Bryt., 15
- **03-07.11, g. 19:45** SOUND OF FREEDOM. DŹWIĘK WOLNOŚCI – napisy (akcja/kryminał), USA/Meksyk, 15
- **07.11, g. 10:00** SEANSE DLA SENIORÓW I NIE TYLKO (Zaprasza Uniwersytet III Wieku, bilet 15 zł): WIELKA SZTUKA NA WIELKIM EKRANIE: VAN GOGH. POLA ZBÓŻ I ZACHMURZONE NIEBIOŚA – napisy (dokument), Włochy, 12
- **08-09.11, g. 15:45** KAJTEK CZARODZIEJ (przygodowy/familijny), Czechy/Pol./Słowacja, 6
- **08-09.11, g. 17:45** SOUND OF FREEDOM. DŹWIĘK WOLNOŚCI – napisy (akcja/kryminał), USA/Meksyk, 15
- **08.11, g. 20:15** WIELKA SZTUKA NA WIELKIM EKRANIE: VAN GOGH. POLA ZBÓŻ I ZACHMURZONE NIEBIOŚA – napisy (dokument), Włochy, 12

## CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

- Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

## COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **04.11, g. 17:00** Cieszyńskie Zaduszki Muzyczne... w hołdzie poetom – koncert, bilety do nabycia na stronie [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) oraz w kasie COK
- **05.11, g. 8:00-14:00** Targi Staroci (Targowisko rolno-spożywcze)
- **07.11, g. 16:00** Spotkanie Koła Miłośników Gwary Cieszyńskiej
- **08 i 09.11, g. 9:00** Przesłuchania w ramach XIX Konkursu Gwar „Po cieszyńsku po obu stronach Olzy”
- **08.11, g. 17:00** Wernisaż wystawy fotografii Mariana Dembinioka pt. „Spojrzenia” (Galeria Ceglana)
- **11.11** Obchody Narodowego Święta Niepodległości 11 listopada, godz. 09:00 nabożeństwo ekumeniczne w Kościele Jezusowym; godz. 10:30 manifestacja patriotyczna, Plac Wolności; godz. 12:00 Biało-Czerwone Święto, Rynek (program uroczystości dostępny na stronie [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl))
- **11.11, g. 12:00** „Biało-Czerwone” warsztaty artystyczne na Rynku (współorganizowane z uczniami Niepublicznego Liceum Sztuk Plastycznych w Cieszynie)
- **15.11, g. 17:00** Dyskusyjny Klub Propozycji: Janina Hławiczka „Pakistan okiem podróżnika”

● **17.11, g. 18:00** Koncert WARP TRAVELERS – Bernard Maseli X DJ Eprom, bilety do nabycia na stronie [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) lub w kasie COK

● **do 30.11** Wystawa fotografii Mariana Dembinioka pt. „Spojrzenia” (Galeria Ceglana)

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **06.11, g. 17:00** Spotkanie poetyckie i promocja tomiku Klaudiusza Zawady
- **13.11, g. 17:00** Rodzinne warsztaty pieczenia pierniczków pt. „Posmakuj świąt” (Kawiarnia „Mufka”)
- **15.11, g. 17:00** Tomasz Owsiany – YVYPóra Twarze Paragwaju – prelekcja podróżnicza
- **17.11, g. 17:00** Wernisaż wystawy Ewy Łokuciejewskiej

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- **03 i 04.11, g. 18:00** Lady Pank – MTV Unplugged
- **05.11, g. 18:00** Aleja Rocka Symfonicznie
- **09.11, g. 20:00** Kasia Sochacka
- **11.11, g. 17:00** Uroczysta Sesja Rad Samorządów Ziemi Cieszyńskiej z okazji Narodowego Święta Niepodległości, połączona z wręczeniem Laurów Ziemi Cieszyńskiej
- **15-20.11, g. 17:00** „Gość oczekiwany” (Zespół Teatralny Parafii św. Elżbiety w Cieszynie)

## MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukarni.pl, tel. 508 200 248

- **do 04.12** Wystawa „Jubileusz 85-lecia Zbigniewa Kubiczki z Orłowej”

“Zdrowa, silna starość jest piękna, nie dorówna jej wdzięk młodości”  
Jeffers Robinson

## AKCJA PROFILAKTYCZNO-EDUKACYJNA „CUDOWNY SENIOR - PATRZ SERCEM”

13-14 LISTOPADA 2023 R.

**Dzień 1 - 13.11.2023 r. godz. 15:00-17:00**

**V Konferencja „Jak mądrze dbać o zdrowie w wieku dojrzałym”**

 Sala Konferencyjna UŚ w Cieszynie, ul. Bielska 62

**W programie konferencji:**

1. „Kardiologia prewencyjna - czyli jak żyć, żeby żyć lepiej i dłużej” kardiolog, specjalista chorób wewnętrznych lek. Andrzej Kubiciel
2. „Blaski i cienie hospitalizacji” internista, geriatra dr n. med. Marcin Pecol

**Dzień 2 - 14.11.2023 r. godz. 10:00-13:00**

**Konsultacje ze specjalistami medycznymi**

 Sala Sesyjna Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Bobrecka 29

**WSTĘP WOLNY**



**Dodatkowe informacje**

o KONFERENCJI  
pod nr 536 257 624

o KONSULTACJACH  
pod nr 534 967 028

Organizatorzy:



Patronat medialny:



Patronat:



Partnerzy:



## ZAMEK CIESZYN

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21

●**04.11, g. 11:00** Warsztaty budowy domków dla kotów wolno żyjących, liczba miejsc ograniczona, zapisy: [biuro@fundacjalepszyswiat.pl](mailto:biuro@fundacjalepszyswiat.pl) (org. Fundacja „Lepszy Świat, miejsce warsztatów: sala konferencyjna Zamku Cieszyn)

●**do 03.12** Wystawa „Dizajn w przestrzeni publicznej – URBAN FARMING”

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

●**do 07.01.2024** Od wystawy do muzeum... 120 lat od pierwszej wystawy Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego w Cieszynie (Galeria Wystaw Czasowych)

## SPORT

[www.sport.cieszyn.pl](http://www.sport.cieszyn.pl), tel. 33 479 43 95

●**4.11, g. 10:00** Cieszyński Miting Pływacki (basen UŚ, ul. Paderewskiego 9, org. KS MarioSport)

●**11 i 12.11** Międzynarodowy Turniej CN-CUP z okazji Święta Niepodległości (Hala Sportowa Uniwersytetu Śląskiego)

●**każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), [parkrun.pl/rejestracja](http://parkrun.pl/rejestracja)

## GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, [grdpp@um.cieszyn.pl](mailto:grdpp@um.cieszyn.pl)

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **23.11 o godz. 08:00** w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, ul. Rynek 1.

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, [radaseniorow@um.cieszyn.pl](mailto:radaseniorow@um.cieszyn.pl)

Kolejne posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów odbędzie się **08.11 o 10:00** w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie.



## UNIwersYTET TRZECIEGO WIEKU

[www.utwcieszyn.us.edu.pl](http://www.utwcieszyn.us.edu.pl), tel. 536 257 624

### ZAPRASZAMY WSZYSTKICH CHĘTNYCH SENIORÓW, NIE TYLKO CZŁONKÓW UTW!

●**07.11, g. 10:00** Kino „Piast”, film z cyklu „Wystawa na ekranie „Van GOGH. Pola zbóż i zachmurzone niebiosa” To nowe spojrzenie, dzięki spuściźnie prywatnej kolekcjonerki Heleny Kroller Muller, właścicielki prawie 300 prac malarza. Bilety do nabycia w kasie kina przed seansem

●**09.11, g. 10:00** Parking „Pod Wałką”, sekcja nordic walking

●**13.11, g. 15:00** Sala konferencyjna UŚ, V konferencja z cyklu „Jak mądrze dbać o zdrowie w wieku dojrzałym”. Wykłady prowadzić będą ordynator oddziały kardiologii dr Andrzej Kubicius i ordynator gastrologii dr Marcin Pecolt

●**14.11, g. 16:00** Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie, ul. Frysztacka 2, wykład prof. dr Łukasza Kwadransa: „Świebodzice – Perła pod zamkiem Książ”

●**Dyżury biura UTW** w środy w godz. 10:00 – 12:00 w budynku Campusu Cieszyn G1.15 tel.33 85 46 333

## INNE

●**03.11, g. 18:00** Koncert „100-lecie Organów Kościoła Jezusowego” (Kościół Jezusowy)

●**04.11, g.19:30-21:00** Zajęcia muzyczne „Szkoła Rocka” (Music Up, ul. Sejnowa 2)

●**11.11, g. 13:00** Wspólne sadzenie lasu kieszonkowego na osiedlu Podgórze (miejsce spotkania: parking w rejonie budynku przy ul. F. Popiołka 2 i 4)

●**13-18.11** 50. CIESZYŃSKI FESTIWAL JAZZOWY (Czeski Cieszyn i Cieszyn, org. KaSS „Strzelnice”, szczegóły na plakatach, impreza biletowana

●**14.11, g. 17:00** Spektakl „Polaniarze” – 20. Festiwal Teatrów Moraw i Śląska (Centrum Kultury „Strzelnica” w Czeskim Cieszynie)

●**17-18.11, g. 19:00** ORLEN OIL 47 Rajd Cieszyńska Barbórka (org. Automobilklub Cieszyński)

●**STOWARZYSZENIE "POMOCNA DŁOŃ BLISKO CIEBIE"** zaprasza do swej siedziby przy ul. Górny Rynek 12 w Cieszynie na spotkania z cyklu "Bądźmy bliżej...":  
– wtorki, godz. 16:00 Spotkania międzypokoleniowe,  
– środy, godz. 16:00 Spotkania integracyjne dla młodzieży z Polski i Ukrainy.  
Kontakt: tel. 798 345 902

●**MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667

●**PRZYKOPA 25 – MUZEUM MAGICZNEGO REALIZMU W CIESZYNI**, ul. Przykopa 25, wtorek-niedziela, godz. 11:00-18:00

●**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533

Więcej imprez zawsze na [WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)



Mydlarnia pod Zamkiem

Cieszyn  
Głęboka 52



Foto Breda  
organizator CTFIF

# FOTOGALERIA

Stefan Chromik członek CTF zaprasza  
w dniu 7 listopada / wtorek/ o godz. 17<sup>00</sup>  
na wernisaż wystawy  
“ Lanckorona - której już nie ma ”  
wystawa potrwa do końca listopada

z  
a  
p  
r  
o  
s  
z  
e  
n  
i  
e

## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Kochanowskiego 14  
tel. 33 4794 200, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

### ◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,  
[mci@um.cieszyn.pl](mailto:mci@um.cieszyn.pl), [api@olza.pl](mailto:api@olza.pl),

### ◆ Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366, [gcr@um.cieszyn.pl](mailto:gcr@um.cieszyn.pl).  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
[www.mops.cieszyn.pl](http://www.mops.cieszyn.pl)

### ◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

### ◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,  
33 479 49 19

### ◆ Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon:  
33 851 29 29

### ◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30  
tel. 33 851 45 14; 797 353 207

[www.hospicjumcieszyn.pl](http://www.hospicjumcieszyn.pl)

### ◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00  
pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

### ◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54  
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

### ◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3  
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

### ◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

### ◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
[www.bycrazem.com](http://www.bycrazem.com)

### ◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
[www.mzd.cieszyn.pl](http://www.mzd.cieszyn.pl)

### ◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, [www.powiat.cieszyn.pl](http://www.powiat.cieszyn.pl)

### ◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7  
tel. 986, 33 857 94 00

### ◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, [www.szpitalaslaski.pl](http://www.szpitalaslaski.pl)

### ◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, [zbm.cieszyn.pl](http://zbm.cieszyn.pl)

### ◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, [zgk.cieszyn.pl](http://zgk.cieszyn.pl)

### ◆ Dyżury aptek

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

◆ Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: [www.facebook.com/UMCieszyn](http://www.facebook.com/UMCieszyn).

◆ Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie).



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek,  
Łukasz Kazimierowicz, Jacek Kasperczyk, Anna Paściak, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

Projekt layoutu: MALOF design Agnieszka Krasicka

Druk: Wydawnictwo "Triada": Wojciech Wicher,  
ul. Sielecka 6, 42-500 Będzin

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

# ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



**BELLA** całe swoje krótkie życie spędziła na łańcuchu, mieszkała w sklepcowej byle jak budzie, była wychudzona, niechciana, karmiona chlebem, nigdy nie była u weterynarza. Gdy została zabrana z tego miejsca, była nieufna i wycofana, bała się podejść do człowieka. Jest pod naszą opieką kilka tygodni i cudownie się zmienia! Nauczyła się chodzić na smyczy, cieszy się na widok wolontariuszy, dogaduje się z innymi psami. Lekko też przybrała na wadze, leczymy anemię. Szukamy dla niej cudownego kochającego domu, który będzie o nią dbał, najlepiej aktywnego, bo po mamie płynie w niej krew husky. Ma około 2 lata, jest zaszczepiona i zaczipowana. Jeśli Bella skradła czyjeś serce, prosimy o kontakt z „Lepszym Światem”, tel. 782 717 771 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).



**BEZA** trafiła do nas wraz z rodzeństwem z bardzo zaawansowanym kocim katarem. Jej jedno oczko było już nieco uszkodzone, ale dzięki kropłom i maściom właściwie już tego prawie nie widać. Urodziła się na gospodarstwie, jej mama jest dziką kotką. Beza woli być jedynaczką, niespecjalnie dogaduje się z innymi kotami, siedzi skulona w kąciaku, natomiast gdy zostaje sama, odżywa i zaczyna się bawić. Jest już zdrowa, zaszczepiona, odrobaczona, testy na FIV/FelV ma ujemne i teraz do szczęścia potrzebuje tylko kochającego domku, najlepiej bez innych kotów. Ma około 3 miesiące, a jej cechą charakterystyczną są piegi na nosku. Jeśli ktoś chciałby mieć taką kocią przyjaciółkę, zapraszamy do kontaktu z Fundacją „Lepszy Świat”, tel. 782 717 771 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).

## 120 LAT OD PIERWSZEJ WYSTAWY POLSKIEGO TOWARZYSTWA LUDOZNAWCZEGO W CIESZYNIE - CZĘŚĆ II

# Od wystawy do muzeum

Do 7 stycznia 2024 r., w Galerii Wystaw Czasowych Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Cieszynie (ul. T. Regeera 6) można zwiedzać wystawę czasową pt. „Od wystawy do muzeum... 120 lat od pierwszej wystawy Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego w Cieszynie”. Odwiedzający ekspozycję mogą zobaczyć niektóre przedmioty, które były prezentowane w budynku Polskiej Szkoły Ludowej w Cieszynie w dniach 30 sierpnia – 9 września 1903 r. Wystawa ukazuje również przekrój zbiorów zgromadzonych przez założone w 1901 r. Polskie Towarzystwo Ludoznawcze dla Księżstwa Cieszyńskiego, które za statutowy cel stawiało sobie „badanie ludu polskiego i ludów sąsiednich”, „rozpowszechnianie o nim zebranych wiadomości” oraz „utrzymywanie muzeum śląskiego w Cieszynie”. Zapraszamy do lektury drugiej części artykułu na ten temat!

Pierwsza Wystawa Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego w Cieszynie, jak nazwali ją organizatorzy, została udostępniona zwiedzającym w dniach od 30 sierpnia do 8 września 1903 r. Zajmowała ona trzy kondygnacje budynku. W dwóch z trzech sal na parterze umiejscowiono dział kościelno-religijny, w którym prezentowano rzeźby, obrazy, naczynia liturgiczne oraz inne pamiątki z kościołów katolickich i ewangelickich ziemi cieszyńskiej. W trzeciej sali prezentowano stare meble oraz inne przedmioty (m. in. zegary, szkła, porcelanę, wyroby cynowe), którymi urządzano mieszkania szlachty i mieszczaństwa. Pierwsze piętro poświęcono w całości tematyce etnograficznej. Z inicjatywy Jerzego Warchałowskiego oraz Bogdana Hoffa zainscenizowano nie tylko wewnątrz koliby wraz z używanymi przez Górali Śląskich narzędziami pasterskimi, ale także izbę kurnej chaty z okolic Wisły. W części ludoznawczej zaprezentowano również przykłady strojów śląskich, mebli ludowych, ludowe wyroby ceramiczne, żelazne, drewniane, w tym narzędzia rolnicze. Na drugim piętrze, dzięki staraniom ks. J. Londzina i pastora Franciszka Michejdy, pokazywano książki i czasopisma polskie czytane przez mieszkańców Księżstwa Cieszyńskiego oraz liczne dokumenty – świadectwa – ukazujące kulturę społeczną, rozwój polskiej oświaty, życia politycznego i kulturalnego regionu.

W ciągu 10 dni wystawę zwiedziło ponad 2600 osób. Część właścicieli wypożyczonych



na nią eksponatów postanowiła je przekazać na własność PTL. Zbiory tworzonego muzeum były przechowywane w budynku Polskiej Szkoły Ludowej jeszcze w 1904 r. Stamtąd trafiły do klasztoru oo. Bonifratrów w Cieszynie, a następnie w 1911 r. umiejscowiono je w budynku Polskiego Seminarium Nauczycielskiego na Bobrku. W międzyczasie PTL, dzięki zaangażowaniu Ernesta Farnika, w latach 1907-1912 wydaje kwartalnik Literacki „Zaranie Śląskie” (jego wznowienie nastąpi w latach 1929-1939). W 1924 r. pojawiła się nadzieja na utworzenie w byłym Pałacu Myśliwskim Habsburgów Cieszyńskim placówki muzealnej, w której swoje miejsce znalazłyby zbiory PTL. Ostatecznie nie udało się dogadać z zarządzającym budynkiem Zarząd Lasów Państwowych, a część przeniesionych tam z Bobrku zbiorów trafiła w 1929 r. do pałacu Larischów (zwanego także potocznie „domem Demla”).

21 kwietnia 1929 r. umiera Józef Londzin, który od 1896 r. nadzorował proces gromadzenia eksponatów Muzeum Śląskiego. Po jego śmierci zmieniono nazwę PTL na Towarzystwo Ludoznawcze, zaś dla jego uczczenia gromadzone przez lata zbiory miały tworzyć Muzeum Śląskie im. ks. Józefa Londzina. 20 listopada 1930 r. doszło do porozumienia między miejską Komisją Muzealną w Cieszynie a Towarzystwem Ludoznawczym, które zdecydowało się przekazać swoje zbiory w depozyt powstającemu Muzeum Miejskiemu w Cieszynie. Sprawę zreferowano i zatwierdzono podczas spotkania Wydziału Gminy w Cieszynie 21 stycznia 1931 r. Kilka miesięcy później – 21 czerwca 1931 r. – dokonano w „pałacu Demlowskim” uroczystego otwarcia wspomnianej miejskiej placówki muzealnej, w której swoje miejsce znalazły także zbiory powstałego w 1901 r.

niemieckiego muzeum miejskiego, a kilka lat później dołączyły gromadzone co najmniej od 1801 r. zbiory szersznikowskie. Obecnie depozytariuszami zbiorów PTL są Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz Książnica Cieszyńska w Cieszynie (niektóre dokumenty Towarzystwa znajdują się również w cieszyńskim oddziale Archiwum Państwowego w Katowicach). ♦

DR HAB. GRZEGORZ STUDNICKI  
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

Odwiedzający dzisiejszą wystawę mogą zobaczyć m. in. banknoty z okresu insurekcji kościuszkowskiej (1894), Biblię w tłumaczeniu Jakuba Wujka z 1599 r., Kazania Samuela Dambrowskiego wydane w Brzegu w 1766 r., drewnianą skrzynię na pieniądze i księgę metrykalną cieszyńskiej parafii ewangelickiej z lat 1752-1781, mapy, tłoki pieczęci, medale z XVIII i XIX w., wyrok znoszący pańszczyznę dla jednego z gospodarzy w Końskiej, znaleziska archeologiczne (np. toporek kamienny wykonany około 3 tysiące lat przed naszą erą, który został znaleziony w Kończycach Wielkich), świadectwo szkolne Pawła Stalmacha, jego rękopisy, ale także rękopis Roberta Zanibala, malarstwo na płótnie i szkłe, relikwiarze – z relikwiami Jana Nepomucena – oraz osiemnastowieczny ornat z kurdybanu.

Prezentowane w Galerii Wystaw Czasowych obiekty pochodzą ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Książnicy Cieszyńskiej oraz Muzeum Protestanckiego i Archiwum Parafii Ewangelicko-augsburskie w Cieszynie.

\* W poprzedniej części artykułu wkraśl się błąd – Statut Towarzystwa wysłano 5 czerwca 1901 r., a nie 5 czerwca 1905 r. (przyp. autora).